

**Bibliografía de la Poesía Áurea.**  
**Banco de datos preparado por**  
**Ralph A. DiFranco y José J. Labrador Herraiz.**  
**Muestra de las virtudes que dicho instrumento aporta a quienes se entretienen con el**  
**honrado oficio de estudiar la poesía de los siglos XVI y XVII<sup>1</sup>**

Ralph A. DiFranco  
University of Denver

José J. Labrador Herraiz  
Cleveland State University

*Bibliografía de la Poesía Áurea (BIPA)* es un banco de datos digital de la lírica española del Siglo de Oro. Su función es identificar y localizar poemas, proporcionar inventarios y descripciones de cada una de las fuentes en que éstos se copiaron, suministrar datos sobre las bibliotecas en que se hallan esas fuentes y dar noticias, cuando las hay, de poetas o de atribuciones.

Esta base de datos se construye sobre diez apartados: *Analytic*, *Bibliography*, *Biography*, *Copies*, *Geography*, *Institutions*, *Library*, *MsEd*, *Subject*, *UniformTitle*. *Analytic* analiza el contenido de todas las fuentes manuscritas e impresas que hemos vaciado en la base. *Bibliography* da una relación de títulos de ediciones modernas y estudios críticos. *Biography* recoge datos sobre los autores y otras personas relacionadas con los textos poéticos. *Copies* indica en qué bibliotecas se encuentran los ejemplares de textos impresos. *Library* ofrece información sobre las bibliotecas en que se custodian las fuentes. *MsEd* proporciona datos sobre las fuentes manuscritas e impresas. *Subject* agrupa las composiciones por sus temas. *UniformTitle* sirve de índice global en que se recogen los primeros versos en castellano moderno de todos los poemas catalogados en *BIPA*. Todos los datos se relacionan entre sí y podrán consultarse desde cualquier apartado, lo que proporciona de esta forma una extensa red de datos en referencia cruzada.

¿Cómo se accede a esos datos? Cuando se abre *BIPA*, sale la lista de nombres de los diez apartados en que se guardan los datos. Se escoge en ella el índice que se quiere examinar. Bajo *UniformTitle* está el índice de primeros versos en su versión moderna. Para buscar cualquier poema en este índice, se escribe en el renglón *Incipit* del menú algunas palabras claves del primer verso que se busque. Digamos que nos interesa examinar el soneto

*Si fuese muerto ya mi pensamiento*

de Don Diego Hurtado de Mendoza. Para esta búsqueda se presentan varias opciones: se puede teclear las primeras palabras del verso *Si fuese*, que serían, por ser las dos primeras, las más

---

<sup>1</sup> Este artículo reproduce en su casi totalidad la *Bibliografía de la Poesía Áurea. Banco de datos preparado por Ralph DiFranco (University of Denver) – José J. Labrador Herraiz (Cleveland State University). Muestra las virtudes que dicho instrumento aporta a quienes se entretienen con el honrado oficio de estudiar la poesía de los siglos XVI y XVII. Librete con el cual se obsequia a la concurrencia de la Fifth Biennial Conference of the Society for the Renaissance and Baroque Hispanic Poetry. Octubre 18-20, 2001. Columbus, Ohio. Anejo de la Colección Cancioneros Castellanos, 2. Cleveland: Cleveland State University, 2001.*

fáciles de recordar. Este intento producirá una lista de 13 primeros versos. Es lo suficientemente corta como para repasarla y encontrar el soneto. Pero si se añade una palabra más, *Si fuese muerto*, aparecerá únicamente este soneto y en 26 fuentes. Otra posibilidad es buscarlo bajo el nombre del autor, en este caso Diego Hurtado de Mendoza. El banco de datos producirá una lista de 123 primeros versos con sus fuentes correspondientes y otra información tangencial. Se puede también encontrar un poema a través de una sola palabra, pero el resultado será más impreciso; por ejemplo, si se buscara la palabra *ojos*, *BIPA* ofrecerá, hasta hoy, 1102 testimonios.

Este banco de datos es heredero de décadas de investigación bibliográfica. En él se hallan, por ejemplo, el extenso fichero del Profesor Askins y los índices de Gallardo. En los próximos meses entrarán los fondos manuscritos del XVI de la Biblioteca de la *The Hispanic Society of America*, textos de la *Bancroft*, libros impresos del XVI que se guardan en la Biblioteca Nacional y pliegos poéticos. Para mayor facilidad, cuando esté dispuesta la *Bibliografía de la Poesía Áurea*, se pondrá a disposición de todos aquellos que quieran consultarla en la página de Internet [Sunsite.berkeley.edu/Philobiblon](http://Sunsite.berkeley.edu/Philobiblon). También nos proponemos sacar una versión impresa, un vademécum que permita al usuario la consulta fácil y rápida sin necesidad de ir al ordenador.

En octubre de 2001, la base de datos consta de más de 85.000 primeros versos, cantidad que llegará a la vuelta de unos años a rebasar la de 200.000. En la actualidad se han vaciado 1.500 manuscritos e impresos custodiados en 60 bibliotecas dispersas en 10 países.

Claro está que la *Bibliografía de la Poesía Áurea* no ofrece los textos completos; no obstante, hemos reunido a continuación veinticinco textos de las veintiséis versiones del soneto que hemos hallado en fuentes repartidas en bibliotecas de España, Francia, Inglaterra, Italia, Portugal y Estados Unidos. Para una de las versiones nos servimos de la edición de Batchelor, como ejemplo de que aun careciendo de la original del manuscrito, nuestra *Bibliografía* también indica ediciones modernas a las que el estudioso puede recurrir para rehacer poemas mutilados, comparar versiones o anotar variantes. Cada uno de los textos nos llega con su propia personalidad y caligrafía variada, cada uno entendido según la fecha y el copista, o el editor, Hidalgo en este caso. Unos son nítidos y con caligrafía muy cuidada, otros con adornitos de pluma o imitando los tipos de imprenta, otros emborronados o a vuelapluma; en alguno la acidez de la tinta ha podido con el papel y en todos hay dificultades, aun en los que no lo aparentan. ¿Cómo hermanar todos estos manuscritos? ¿Cómo entender hoy la sensibilidad de los recopiladores y el gusto de los lectores de entonces?<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Terminar esta *Bibliografía de la Poesía Áurea* nunca hubiera sido posible sin el apoyo de la *National Endowment for the Humanities* y el de las universidades de Denver y Cleveland.

1 Otrosos

si fuese muero y a mi pensamiento  
 y pasase mi vida así durmiendo.  
 Sueno. de eterno a lado nasintiendo  
 Penagloria descansa nictormento  
 Triste vida es tener el sentimiento  
 tal que huye. sentir lo que desea  
 supensamiento A osos si angua  
 Yo enemiga de mi siempre bastano  
 Conchismeas de enusp. y de cuidado  
 me viene. que pesor. que quanto peno  
 si viene. algun placer con el mella  
 Como Amadue. Conhesso. Regalado  
 que sillorando. pide algun Veneno  
 tan Ciego es de amor. que se le da

Berkeley, University of California, Bancroft Library, Ms 75/116, f. 70v.

## Sencto

Si fucee ja muerto mi pensamiento  
 Y parax mi vida ja dormiendo  
 Sueno de eterno heluido no sintiendo  
 Pena ny gloria descanço ni firmenle  
 Fui de vida bes tenex el sentimiento  
 tal q' hui sentir lo q' desca  
 su pensamiento a otros segunqea  
 Jo ene raga de mi m siempre lastento  
 con ches merias de enjos y de cuidade  
 me viene queo proe q' quanto peno  
 Y se algun plaxer me tray con el me ve  
 con la madre con ijo regalado  
 q' si lborando the pide algu ueneno  
 fan siaga esta de amor q' se lo daa

## Soneto

Si fuese muerto ya mi pensamiento  
 y passase mi vida así durmiendo  
 Sueño de eterno olvido no sintiendo  
 pena gloria descanso ni tormento  
 Grande vida es tener el sentimiento  
 tal que suya senti lo que desea  
 su pensamiento como ligeros  
 yo enemigo de mi siempre reposo  
 Con esmerillas de enojo y de cuidado  
 que viene que es peor que quanto gozo  
 si viene algun placer con el me va  
 Como madre con suzo regalado  
 que se llorando pide algun uenorio  
 tan cerca esta de amor que se le da

Firenze, Biblioteca Nazionale, Ms Magl. VII-354, f. 35.

de D. Diego  
de Albornoz  
p. y parat. de  
500

Soneto

Si fuese muerto ya mi pensamiento  
 y pasase mi vida ya durmiendo  
 fuera de eterno olvido nos entiendo  
 pora ni gloria, descanso ni tormento  
 triste vida y fenece el sentimiento  
 tal q' suya sentir lo q' deseo  
 su pensamiento a otros lisongeo  
 lo enemigo de mi siempre lo siento  
 con chismorias de enojo y de cuidado  
 me viene, q' es peor q' quanto pero  
 y si algun placer me trae conal me vo  
 como a madre con hino regalado  
 q' fillozando le pide aq' veneno  
 tan ciegos esta de amor q' se lo do

Lisboa, Biblioteca Nacional, Ms 4413, f. 160.

~ Soneto ~

**S**i fuese muerto a mi pensamiento  
 ~ pasase mi vida y durmiendo  
 sueño de eterno olvido no sintiendo  
 pena ni gloria descanso ni tormento  
**T**riste vida es tener el sentimiento  
 tal que huye sentir lo que desea  
 su pensamiento a otros lisonsea  
 yo enemigo de mi siempre lo siento  
**C**on chimerias de enojo y de aydado  
 me viene que es peor que quanto peno  
 y si algun plazer me frahe con el me va  
**C**omo a madre con hijo regalado  
 que si llorando le pide algun veneno  
 tan ciega esta de amor que se lo da

Madrid, Biblioteca Nacional, Ms 2621, f. 336.

~~Amor y libertad~~

Si fuesse muertaja mi penamirada  
 y pasase mi vida en la eternidad.  
 Queno de ceer. ~~de la vida~~  
 pena, ni gloria. ~~de la vida~~  
 riste vida es Tenen. ~~de la vida~~  
 Tal: que huija. ~~de la vida~~  
 Supensamirada. ~~de la vida~~  
 go. ~~de la vida~~  
 Con el mismo de. ~~de la vida~~  
 me viene, que. ~~de la vida~~  
 y si alguno. ~~de la vida~~  
 como amante. ~~de la vida~~  
 que si. ~~de la vida~~  
 Tan ciega es. ~~de la vida~~

Madrid, Biblioteca Nacional, Ms 2973, p. 275.



## Soneto 7.

Si fuese momento en mis pensamientos  
 y pasase mi vida en durmiendo  
 sueño eterno olvidado, no sintiendo  
 pena ni gloria, descanso ni tormento  
 ¿esta vida o tener el sufrimiento  
 tal q. hui sentir lo q. deseo,  
 su pensamiento a otros livonjas  
 es enemigo de mi, siempre lo siento:  
 Con chimerias y engaños y de cuidado  
 me viene, q. es peor, q. q. de pena  
 y si algun placer, me trae, con el me va  
 Como a madre con hijo vejestado  
 q. si honrando le pide algun beneficio  
 tan ciega está a su amor, q. se le da

Madrid, Biblioteca Nacional, Ms 3816, f. 4.

---

Otro: -

---

+ Si fuese mierto y a mi pensamiento,  
 y pasase mi vida afe durmiendo,  
 fuera de eterno olvido nasciendo,  
 pena, gloria, descanso, ni tormento.

70 Triste vida es tener el sentimiento  
 tal, que suya se ve lo que desea,  
 su pensamiento a otros se dirige,  
 y enemigo de mi siempre lo siento.  
 Con christianeria de amor y de cuidado  
 me viene, y es por lo quanto pienso,  
 si viene algun placer, con el me da  
 como a madre con hijo regalado,  
 que si llorando pide algun bien,  
 tan ciega esta de amor, y se le da.

---

Otro: -

---

— Soneto —

Si fuesse muerto ya mi pensamiento  
 Y pasasse mi vida allí durmiendo  
 Sueño de eterno, olvido no sintiendo  
 pena, ni gloria, descanso ni tormento  
 Triste vida es tener el sentimiento  
 tal que heya sentir lo que desea  
 su pensamiento a otros li songea  
 Yo enemigo de mi siempre lo siento  
 con chimerias de enojo y de finidad  
 me viene que es peor que quanto peno  
 y si algun bien me trae con el me va  
 como madre con hijo regalado  
 y si llorando pide algun veneno  
 tan ciega esta de amor y Jelo da

Madrid, Biblioteca Nacional, Ms 4256, f. 112v.

- Soneto.

110

~ Si fuese muerto y a mi pensamiento.  
 y pasase mi vida en el mundo a  
 sueldo de un año. No sé si me darán  
 de mi pena y de mi dolor mi tormento.

~ ~~Si fuese muerto y a mi pensamiento~~  
 tal vez si yo quisiera el castigo  
 tal vez si yo quisiera el castigo  
 tal vez si yo quisiera el castigo  
 tal vez si yo quisiera el castigo

~ con sus cosas de enojo y de ira  
 me da me que se peña que quanto pero  
 si darme a guisa de la cor con el seña

~ como a madre con hijo regalado  
 que llorando pide algún veneno  
 tan ciega esta de amor que se lo da -

Madrid, Biblioteca Nacional, Ms 4262, f. 140.

3. <sup>Soneto</sup> fuese muerto ya mi Pensamiento  
y pasase mi vida así durmiendo

Suena de Eterno Ouidio no sintiendo  
Pena ni gloria descanso ni tormento  
Triste vida es tener el sentimiento  
tal, que suya sentir lo que de sea.  
Su pensamiento a otros si son sea.  
Yo enemigo de mi siempre lo siento  
Con chismenias de Enfo i de cuidado  
me viene que es peor que quaxo peno  
y si a algun placer me trae, con el me va  
Como a madre, con Hijo regalado  
que si Merando le pide algun veneno  
tan ciega esta de amor que se toda.

Soneto. d. d. D. d. M:

Si fuese muerto ya mi pensamiento  
 y pasase mi vida así durmiendo  
 sueño de eterno olvido no sintiendo  
 pena gloria descanso ni tormento  
 Triste vida es tener el sentimiento  
 tal que hay que sentir lo que desea  
 su pensamiento a otros hisonga  
 y enemigo de mi siempre le siento  
 Conchismenas de ojo y de cuidado  
 me viene que se por que guarido pero  
 si viene algún placer con el me va  
 Como amadrecido regalado  
 que si llorando pide algún veneno  
 taniega es de amor que se le da

Madrid, Biblioteca Nacional, Ms 5566, p. 715.

## D. DIEGO DE MENDOZA. 24

## XI.

**S**I fuesse muerto ya mi pensamiento,  
 Y passasse mi vida asì durmiendo  
 Sueño de eterno oluido, no sintiendo  
 Pena, ni gloria, descanso, ni tormento.  
 Triste vida es tener el sentimiento  
 Tal, que huye sentir lo que dessea,  
 Su pensamiento à otros lisongea,  
 Yo enemigo de mi siempre lo sientto.  
 Con chimerias de enojo, y de cuydado  
 Me viene, que es peor, que quanto peno,  
 Y si algun plazer me trae, con el me va.  
 Como à madre con hijo regalado,

Que

## O B R A S D E

Que si llorando le pide algun veneno,  
 Tan ciega està de amor, que se le dà.

Madrid, Biblioteca Nacional, R-2223. *Obras del insigne cavallero  
 Don Diego de Mendoza*, ed. Juan Díez Hidalgo.  
 Madrid, 1610, f. 94.

10

†  
Soneto.

Sifuese muerto yami pensamiento  
 y pasase mi vida ansiozmiendo  
 Sueño de etezno oluido nosintiendo  
 pena glozia, des cansonitozmento

Qziste vida, estenez el sentimiento  
 tal que huye sentiz lo que se sea.  
 Supensamiento Notzos lisongea  
 Yo enemigo, semi siempre lesiento

Conchismezias de enojo y de cuiçaso  
 me viene que es peoz que quanto peno  
 Si viene algun plazez con el meua.

Como amare con siyo zze galaso,  
 que sillozando pize algun ueneno  
 taniega esta de amoz que se le sa.



Si fuese muerto ya mi Pensamiento  
 y passasse mi vida assi durmiendo  
 sin ser de eterno olvido no sintiendo  
 pena gloria de jano, ni tormento.  
 Triste vida es tener el sentimiento  
 tal q. suyo e sentir los deffea  
 su pensamiento a deslison sea  
 yo enemigo de mi siempre co sientto  
 Con esimerias de enso y de cuidade  
 me viene que es peor q. quanto peno  
 si viene algun plazer con de mera  
 Como a madre con suso regalado  
 que si llorando pide algun veneno  
 tan ciega esta de amor que se le da.

## Sonetto.

Si fuese muerto ya mi pensamiento  
 y pasase mi vida ya durmiendo  
 sueño de eterno olvido, no sintiendo  
 pena ni gloria, descanso ni tormento.

Triste vida es tener el sentimiento  
 tal que huye sentir lo que desea  
 su pensamiento a otros le sondea  
 yo enemigo de mi siempre lo siento  
 Con chimerias de enojo y de ay de do  
 me viene que es peor que quanto peno  
 y si algun placer me trae, con el me va  
 Como a madre con hijo regalado  
 que si llorando le pide algun veneno  
 tan ciega esta de amor que se lo da.

Si fuese muerto ya mi pensamiento  
 y passase mi vida assi dormiendo  
 sueño de terno oluido no sintiendo  
 pena ni gloria descanso ni tormento  
 Triste vida es tomar el sentimiento  
 tal que huye sentir lo que desea  
 se pensamiento a otros lenguas  
 yo enemigo de mi siempre lo siento  
 Con esir morais de enojo y de cuydado  
 me viene que es peor que quanto pena  
 y si algun plazer me trae con el me va  
 Como a madre con hijo negada  
 que si llorando le pide algun bieno  
 tan ciega esta de Amor que se le da

Madrid, Biblioteca RAH, Ms 9-7069, f. 64.

~ Soneto ~

Si fuese muerto ya mi pensamiento  
 Y pasase mi vida así durmiendo  
 Sueño d'eterno oluido no sintiendo  
 Pena ni gloria descanso ny tormento  
 Triste vida es tener el sentimiento  
 Tal que huye sentir lo que desca  
 su pensamiento a otro ~~o~~ lisonjero  
 Yo enemigo de mi siempre lo siento  
 Con d'usmieros de enojo y de cuyado  
 Me viene qu'es peor que quanto peno  
 Y si algun placer me trae con el me va  
 Como a Madre con hijo regalado  
 Que si llorando se pide algun veneno  
 Tan ficia esta d'amor que se lo da ~

Soneto

251.

Si fuese muerto y a mi pensamiento  
 y pasase mi vida así durmiendo  
 sueño de eterno olvido no sintiendo  
 pena ni gloria de cansón tormento,

Triste vida es tener el por acá muerto  
 tal que huya sentir lo que desea  
 su pensamiento á otros le ongea  
 yo enemigo de mi siempre lo siento

Con chismorias de enojos y cuidado  
 me viene que es peor que quanto peno  
 y si algún plazer me trae con el me va

Como á madre con hijo regalando  
 que si llorando pide algún veneno  
 tan ciega está de su amor que se loda

## Soneto

Si fuese muerto ya mi pensamiento.  
 y pasase mi vida asidur miendo.  
 sueño de eterno fluido no sintiendo.  
 pena gloria descanso ni tormento.  
 Triste Vida estener el sentimiento.  
 tal que hace sentir lo que desea  
 su pensamiento a otras lison sea  
 yo enemigo de mi siempre lesiento.  
 Con yis merias de enajo y de cuidado.  
 me Viene que es peor que quanto peno  
 si Viene algun placer con el meua  
 Como a madre con sijo regalado  
 que sillorando pide algun veneno  
 tan ciega esta de amor que se lo da

otro,

[fol. 8<sup>v</sup>]

## Sonetto

¡Si fuesse muerto ya mi pensamiento,  
 y pasasse mi vida yo durmiendo  
 sueño de eterno oluido, no sintiendo  
 pena ni gloria, descanso ni tormento! 5

Triste vida es tener el sentimiento  
 tal, que huie sentir lo que desea;  
 su pensamiento a otros lisonjea;  
 yo enemigo de mí siempre lo sientto.

Con chismeras de enojo y de cuidado 10  
 me viene, qu' es peor que quanto peno;  
 y si algún plazer me trae, con él me va,  
 Como a madre con hijo regalado,  
 que si llorando le pide algún veneno,  
 tan ciega está d' amor que se lo da. 15

Paris, Bibliothèque Nationale, Ms ESP.311, f. 8v.

Soneta.

Si fuese muerto ya mi pena mi orlo  
 y passase mi vida así durmiendo  
 sueño de eterno olvido no sintiendo  
 pena gloria des canso ni tormento

Triste vida estover el pensamiento  
 tal que oye decir lo que desea  
 su pensamiento adentro se confien  
 yo me mi go de mi siempre lo siento

Con sus meras de enojo y de cuidado  
 me viene que es peor que quanto meo  
 si viene algún placer con el me va

Como a madre con hijo regalado  
 que si llorando pide algún veneno  
 tan ciega está de amor que se lo da

fin





Si fuese muerto ya mi pensamiento,  
y pasase mi vida así durmiendo  
sueño de eterno olvido, no sintiendo  
pena ni gloria, descanso, ni tormento,  
fuese vida en tener el pensamiento  
tal que huyese sentir lo que desea,  
supensamiento a otros li songea,  
yo enemigo de mi siempre lo siento.  
con chismearias de enojo, y de cuidado  
me viene, que es peor que quanto peno  
y si algun plazer me trae, con el me va  
como a madre con hijo regalado  
que si llorando pide algún veneno  
tan ciega esta de amor que se lo da.

Si fuese muerto ya mi pensamiento,  
 y pasase mi vida así durmiendo  
 sueño de eterno el bido, no sintiera  
 pena ni gloria, descanso, ni tormento  
 Ni se vida estenec el sentimiento  
 tal que fuya sentir lo que desca  
 sus pensamientos a otros lisonjear,  
 yo enemigo de mi siempre losiento  
 con chimerias de sueño y decuido  
 me viene, que's peor, ¡ quanto peño.  
 Si algún placer me trae, con el me tra  
 como amador con hijo regalado:  
 que si llorando pide algún veneno  
 tan ciega está de amor, que se lo da.

Toledo, Biblioteca de Castilla-La Mancha, Ms 506, f. 30v.

## Otro

Si fuesse muerto y a mi pensamiento  
 y pasasse mi vida así durmiendo  
 sueño de dolor no olvidando sintiendo  
 pena ni gloria, de cansa ni tormento  
 triste vida es tener el castigo  
 tal que suya sentir lo que desía  
 su pensamiento a otros le sonja  
 y a otros goza de mi en el presente

Con Simerias de enojo y desuy dado  
 me viene que a por que quanto peno  
 de algún plab uenetraba con el me va  
 Como a madre con hijo regalado  
 que si llorando pide algún veneno  
 tan ciega está de su amor que se da

Vaticano, Biblioteca Vaticana, Ms Urb. Lat. 768, f. 259.

**TEXID 19371.** Diego Hurtado de Mendoza, **BIOID 1012.** Soneto. [normalized text inc.] Si fuese muerto ya mi pensamiento. Bibl.: Labrador Herraiz y DiFranco (1993), *Tabla de los principios de la poesía española. (Siglos XVI y XVII)*, p. 279-80, **BIBID 1010**; Díez Fernández, *Diego Hurtado de Mendoza. Poesía completa*, p. 79, **BIBID 1036.**

Berkeley: University of California, Bancroft Library, 75/116, vol. 1. (*olim.* Phillipps MS. 2459). **LIBID 1001.** S. XVII, principios. 158 ff. 4°. Ms. unitario. **MANID 1001.**

f. 70v. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Otro soneto.* [text inc. f. 70v] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Évora: Biblioteca Pública, CXIV 1-17. **LIBID 1005.** Se copió entre 1553-1578. 134 ff. 205 x 150 mm. Ms. colectivo. Las obras de Hurtado de Mendoza en los ff. 53-66v. **MANID 1018.**

f. 58v. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto.* [text inc. f. 58v] Si fueçe ja muerto mi pensamiento.

Firenze: Biblioteca Nazionale, Magl. VII 1317. **LIBID 1020.** S. XVII. 149 ff. 155 x 110 mm. Ms. colectivo. Las obras de Hurtado de Mendoza en los ff. 1- 146. **MANID 1476.**

f. 141. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *VIII.* [text inc. f. 141] Si fuesse muerto ya mi pensamiento.

Firenze: Biblioteca Nazionale Magl. VH 354. **LIBID 1020.** Se copió entre 1604-1607. 438 ff. 211 x 155 mm. Ms. colectivo. Las obras de Hurtado de Mendoza en los ff. 1-228. **MANID 1022.**

f. 34. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto.* [text inc. f. 34] Si fuesse muerto ya mi pensamiento.

Lisboa: Biblioteca Nacional, 4413. **LIBID 1045.** Se copió entre 1557-1589. 295 ff. Folio. Ms. colectivo. La mayoría de las obras de Hurtado de Mendoza en los ff. 157-198. **MANID 1474.**

f. 160. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto de D. Diogo de Mendosa poeta espanol de 500.* [text inc. f. 160] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Nacional, 2621 (*olim.* M-322). **LIBID 1003.** S. XVI, segunda mitad. 357 ff. 187 x 135 mm. Ms. colectivo. **MANID 1029.**

f 336. Diego Hurtado, de Mendoza. Title in ms: *Soneto.* [text inc. f. 336] Si fuesse muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Nacional, 2973 (*olim.* M-268). **LIBID 1003.** De 1577. 399 pp. 290 x 210 mm. Ms. colectivo. **MANID 1047.**

p. 275. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto de don Diego de Mendoza*. [text inc. p. 275] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Nacional, 3816 (*olim.* Jj 2243-G-13). **LIBID 1003**. Se copó en el s. XVIII. 186 ff. 155 x 105 mm. Es copia de la edición de 1610 con cambios en el orden de los poemas. **MANID 1425**.

f 4. Diego Hurtado, de Mendoza. Title in ms.: *Soneto 7*. [text inc. f. 4] Si fuese muerto ia mi pensamiento.

Madrid: Nacional, 3968 (*olim.* M-381). **LIBID 1003**. S. XVI, segunda mitad. 188 ff. 210 x 145 mm. Ms. colectivo. Las obras de Hurtado de Mendoza en los ff. 1-93v. **MANID 1058**.

f. 56. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Otro*. [text inc. f. 56] Si fuesse muerto, ya mi pensamiento.

Madrid: Nacional, 4256 (*olim.* M-223). **LIBID 1003**. S. XVII. 341 ff. 205 x 150 mm. Ms. colectivo. Las obras de Hurtado, de Mendoza en los ff. 1-163. **MANID 1060**.

f. 112v. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto*. [text inc. f. 112v] Si fuesse muerto, ya mi pensamiento.

Madrid: Nacional, 4262 (*olim.* M-199). **LIBID 1003**. S. XVII. 288 ff. 200 x 145 mm. Ms. unitario. **MANID 1061**.

f. 140. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto*. [text inc. f. 140] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Nacional, 4268 (*olim.* Jj supl. 80). **LIBID 1003**. S. XVII. 249 ff. 200 x 145 mm. Ms. unitario. **MANID 1062**.

f. 111. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto*. [text inc. f. 111] Si fuesse muerto ia mi pensamiento.

Madrid: Nacional, 5566(*olim.* Q-21). **LIBID1003**. S.XVII yXVIII. 736pp. 295 x 215 mm., y 290 x 205 mm., pp. 603-727 del s. XVII. Ms. facticio, colectivo. Las obras de Hurtado de Mendoza en las pp. 646-726. **MANID 1427**.

p. 715. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto de don Diego de Mendoza*. [text inc. p. 715]. Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Nacional R-2223. 1610. **LIBID 1003**. *Obras del insigne cavallero don Diego de Mendoza*. 159 ff. 4°. **MANID 1473**.

f. 94. Diego Hurtado de Mendoza. Title: *XI*. [text inc. f. 94] Si fuesse muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Palacio Real, 11-1578. **LIBID 1004**. S. XVI y XVII. 318 ff. 205 x 148 mm.; ff. 157-243, 205 x 147 mm. Ms. facticio, colectivo. La mayoría de las obras de Hurtado de Mendoza en los ff. 1-93, 158-233. **MANID 1074**.

f. 10. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto*. [text inc. f. 10] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Palacio Real, 11-2805. **LIBID 1004**. S. XVII, principios. 145 ff. 205 x 140 mm. Ms. unitario. **MANID 1079**.

f. 109. Diego Hurtado de Mendoza. [text inc. f. 109] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Real Academia Española, RM 6798. **LIBID 1002**. S. XVI. 94 ff. 191 x 135 nun. Es copia de París, Esp. 311. **MANID 1471**.

f. 8. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Sonetto*. [text inc. f. 8] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Madrid: Real Academia de la Historia, 9-7069. **LIBID 1007**. S. XII, principios. 143 ff. 4°. Ms. colectivo. Las obras de Hurtado de Mendoza en los ff. 1- 114. **MANID 1081**.

f. 64. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *4l*. [text inc. f. 64] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Oxford: All Souls College, Codrington Library, 189. **LIBID 1028**. S. XVI, segunda mitad. 379 ff. 4°. Ms. colectivo. La mayoría de las obras de Hurtado de Mendoza en los ff. 23-26,43-47v, 185-296. **MANID 1083**.

f. 25. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto*. [text inc. f. 25] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Palma: Bartolomé March 23/8/7 (*olim*. Duque de Gor, nº. 61). **LIBID 1015**. S. XVII, principios. 325 ff. 191 x 136 mm. Ms. unitario. **MANID 1037**.

f. 251. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto*. [text inc. f. 251] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Paris: Bibliothèque Nationale, Esp. 258. **LIBID 1009**. S. XVII, principios. 288 ff. 200 x 145 mm. Ms. unitario. **MANID 1092**.

f. 198v. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto*. [text inc. f. 198v] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Paris: Bibliothèque Nationale, Esp. 311. **LIBID 1009**. S. XVI, segunda mitad. 94 ff. 160 x 114 mm. Ms. unitario. **MANID 1094**.

f. 8v. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Sonetto*. [text inc. f. 8v] Si fuesse muerto ya mi pensamiento.

Philadelphia: University of Pennsylvania, Codex 70 (*olim.* Span 1). **LIBID 1030**. S. XVII, principios. 219 ff. 200 x 145 mm. Ms. unitario. **MANID 1091**.

f. 73. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto*. [text inc. f. 73] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Toledo: Biblioteca de Castilla-La Mancha, 372. **LIBID 1025**. S. XVI, segunda mitad. 144 ff. 192 x 150 mm. Ms. unitario. **MANID 1472**.

f. 78. Diego Hurtado de Mendoza. [text inc. f. 78] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Toledo: Biblioteca de Castilla-La Mancha, 506. **LIBID 1025**. S. XVI, segunda mitad. 400 ff. 205 x 145 mm. Ms. colectivo. La mayoría de las obras de Hurtado de Mendoza en ff. 25-32v, 356-368. **MANID 1114**.

f. 30v. Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Soneto* [text inc. f. 30v] Si fuese muerto ya mi pensamiento.

Vaticano, Città del: Biblioteca Apostolica Vaticana, *Urb. Lat.* 768. **LIBID 1022**. S. XVIII, principios. 310 ff. 211 x 146 mm. Ms. unitario. **MANID 1107**.

f. 259 Diego Hurtado de Mendoza. Title in ms: *Otro*. [text inc. f. 259] Si fuesse muerto ya mi pensamiento.